

E
Financial (1898) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 867

DATED 11-10-98

INCURRED. 12/12

[Despatch Abstract.]

Budget Estimate

Accepting, with remarks, the
of the Tamil Translator to
for 1899-1900.

T
13/10/98

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
3285/99 + 3282/99							

Government {1898} of Madras. FINANCIAL.

Recd.

Enclosures

Regd.

1898.

Spare copies

G.O., No. 867, 11th October 1898.

OCTOBER.

Budget Estimate.

Accepting, with remarks, the — of the Tamil Translator to Government for 1899-1900.

GOVERNMENT OF MADRAS.

FINANCIAL DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

From the Ag. Tamil Translator to Government, dated 19th Sept. 1898, No. 228.
Memorandum, dated 23rd September 1898, No. 2052.

From the Ag. Tamil Translator to Government, dated 27th Sept. 1898, No. 236.
Memorandum, dated 1st October 1898, No. 2123.

From the Ag. Tamil Translator to Government, dated 5th Oct. 1898, No. 246.

ORDER—No. 867, Financial, dated 11th October 1898.

The estimates are accepted as shown in the appendix to these proceedings.

2. The attention of the Tamil Translator will be drawn to Rules 17 and 18 of the rules circulated with G.O., No. 602, Financial, dated 20th August 1895.

(True Extract.)

G. STOKES,
Chief Secretary.

To the Tamil Translator
„ Accountant-General.
Editors' Table.

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

	Numbers.		TRANSLATORS' DEPARTMENT. (*)	Budget estimate, 1899-1900.		Revised estimate, 1898-99.		Budget estimate, 1898-99.		Accounts, 1897-98.	
	1898-99.	1899-1900.		RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
			TAMIL TRANSLATOR TO GOVERNMENT.								
Salaries—	1	1	Translator (300)	3,600	3,600	3,600	3,600	3,600	3,600	3,532	3,532
Establishment—	1	1	Munshi (75)	900	900	900	900	900	900	900	900
	3	3	Clerks (35), (30), (15)	960	960	960	960	960	960	944	944
					1,860		1,860		1,860		1,844
Temporary Establishment—			Munshis	..	..	..	..	..	..	..	..
			Clerk	..	..	..	..	..	..	..	..
Allowances—			Travelling Allowances	..	..	† 9	9	..	..	..	..
Contingencies—			Purchase of European Articles, each costing not less than Rs. 5	50	54	..	45	..	52	..	52
			Subscription to Newspapers	2	..	..	2	..	2	..	2
			Repairs to Furniture	3	..	..	3	..	3	..	3
			Lighting Charges	..	..	..	..	..	..	..	..
			Record-racks, Boards, &c.	10	10	..	10	..	10	..	10
			Hot and Cold Weather Charges	12	11	..	12	..	11	..	11
			Sweepers' Allowances	3	3	..	3	..	3	..	3
			Scavenging Expenses	26	7	..	35	..	6	..	6
			Postage Charges	3	..	..	3	..	..	..	..
			Telegraph Charges	87	87	..	87	..	86	..	86
			Rents, Rates and Taxes	12	14	..	10	..	10	..	10
			Petty Carriage and Cooly Charges	2	..	..	5	..	..	..	..
			Office Expenses	..	210	..	266	..	240	..	258
			Total		5,670		5,655		5,700		5,634

* The expenditure is controlled by the Chief Secretary to Government.

† For bringing Ranga Pillai's Diary and its translation together with other papers belonging to the office from Kumbakonam on the death of Rao Bahadur S. Seshiah, the late Tamil Translator to Government.

Finance & CURRENT No. 2577

From

J. Balaramdaram Moori

Ag. Tamil Translator

to Government,

To

The Chief Secretary to Government

Cochin.

No. 228.

Dated 19th September 1898.

Received

Regd 2159. 70.

Subject.

Budget Estimate for 1899-1900.

The _____ of the Tamil
Translator's Office.

1/10/98

AS

Σ

[G]
68
500-11-5-78

D.N. - 10
84/10/10
29/10/10



Memorandum No. 2052 of 23.7.98.

Read the following paper:—

C. N. 2599. — 9

The attention of Daniel Translator to Govt. is drawn to the fact that the details and the total of the actuals under Contingencies for 1897-98 as given in the page of Explanatory Remarks differ from those in the body of the estimate.

2. He is also desired to report whether the sum of Rs 80 shown as expenditure on Record Books Boards &c. in the Revised Estimate for 1898-99 has been actually expended and if so under what authority.

Recd 23/7/98

To the Daniel Translator to Govt.
(with Budget Estimate returned)

Cwd
21.9.98

W. J. S.

dismiss

CURRENT NO. 2681

Tamil

Sa. 6/1/90
S.A. 11/10/90

24/10/90 only

From

T. Balasubramanian

Tamil Translator
to Government,

To

The Chief Secretary to Government,
Coimbatore.

No. 236.

Dated 27th Sept. 1898.

Received 29

Encls. - Tamil CN. 2599 retd

Subject.

Re-Submitting Budget
Estimate with the necessary
alterations.

Memo No 2123/1-10-98
attention of the
Tamil Translator

is informed from the fact
that under Memo No 2052 of
23.9.98 called for information
in regard to the expenditure
in Round Racks for which
provision is made in the
revised estimate of 1898-99.

Chd
2.4.4.4

Tamil Transl: (4/1)

Submitted with file to C

1/10/98

No. 230.

Tamil Translator's Office,

Old High Court Buildings,

Madras, 27th September 1890.

From

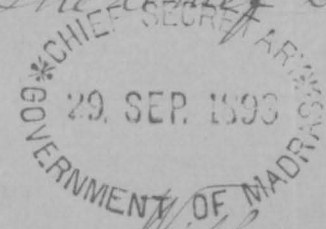
J. Balasundaram Medalligar,

Ag. Tamil Translator to Government,

To

The Chief Secretary to Government,
Cobhamund.

Sir,



With reference to Memorandum No. 2052, Financial, dated 23rd September 1878 I have the honor to submit herewith the Budget Estimate of this Office with the necessary alterations, and to refer to G.O. No. 622, Financial, dated 24th September 1890 sanctioning the sum of Rs. 80 which was actually expended in 1877-78 in respect of Record racks.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obedient servant,

J. Balasundaram
Ag. Tamil Translator to Government.

From

J. Balasundaramood

Ag. Tamil Translator

to Government,

To

The Chief Secretary
to Government,
Madras.

No. 246.

Dated 5th October 1898.

Received 7.

Regd. 8.

Subject.

Explaining the insertion of a
certain item in the Budget.

Received 10th Oct. 98

3/10/98

✓

A³

Shree

and
Shree

been made for that amount in the Budget
for 1897-98 sanctioned in G.O. No. 622, Financial,
dated 24th September 1896, and the item
under reference has therefore appeared in
the revised estimate for the current year;
but as there is no intention to make any more
Record. *marked with tape in the vol*
revised estimate for 1898-99 may be struck
off, if necessary.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient servant,
Bo. Chundamm
Ag. Tamil Translator to Govt.

357
4
P. 18/10
Government (1898) of Madras.
FINANCIAL.

Recd.

Regd.

Enclosures

1898.

Spare copies

G.O., No. 867, 11th October 1898.

OCTOBER.

Budget Estimate.

Accepting, with remarks, the — of the Tamil Translator to Government for 1899-1900.

No.

246.

CURRENT NO. 2709

Tamil Translator's Office,

Old High Court Buildings,

Madras, 5th October 1898.

From

T. Balasundaram Mudaliyar,

Tamil Translator to Government,

To

The Chief Secretary to Government,
Coimbatore.

Sir,

With reference to paragraph 2 of
 A Memorandum No 2052, Financial, dated
 B 23rd September 1898 and Memorandum No. 2123
 Financial, dated 1st October 1898 I have
 the honor to state that the revised estimates
 for 1898-99 given in the Budget estimate
 of this office for next year were arrived
 at by adding to the ascertained actuals
 of the first five months during 1898-99, those
 of the last seven months of the previous
 C year under Rule 15(1) of the Budget Rules
 circulated with G.O. No 602, Financial,
 dated 20th August 1895. The sum of
 Rs 80 against Record books &c was spent
 between the latter part of September and
 the early part of October in 1897, during
 the time of my predecessor, provision having
 been

GOVERNMENT OF MADRAS.

FINANCIAL DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

- ✓ From the Ag. Tamil Translator to Government, dated 19th Sept. 1898, No. 228.
- ✓ Memorandum, dated 23rd September 1898, No. 2052.
- ✓ From the Ag. Tamil Translator to Government, dated 27th Sept. 1898, No. 236.
- ✓ Memorandum, dated 1st October 1898, No. 2123.
- ✓ From the Ag. Tamil Translator to Government, dated 5th Oct. 1898, No. 246.

ORDER—No. 867, Financial, dated 11th October 1898.

The estimates are accepted as shown in the appendix to these proceedings.

2. The attention of the Tamil Translator will be drawn to Rules 17 and 18 of the rules circulated with G.O., No. 602, Financial, dated 20th August 1895.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Tamil Translator.
 „ Accountant-General.
 Editors' Table.

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

	Numbers.		TRANSLATORS' DEPARTMENT. (*)	Budget estimate, 1899-1900.		Revised estimate, 1898-99.		Budget estimate, 1898-99.		Accounts, 1897-98.	
	1898-99.	1899-1900.		RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
			TAMIL TRANSLATOR TO GOVERNMENT.								
Salaries—	1	1	Translator (300)	3,600		3,600		3,600		3,532	
Establishment—	1	1	Munshi (75)	900		900		900		900	
	3	3	Clerks (35), (30), (15)	960		960		960		944	
					1,860		1,860		1,860		1,844
Temporary Establishment—			Munshis	..		..		..		..	
			Clerk	..		..		..		..	
Allowances—			Travelling Allowances	..		..		..		..	
Contingencies—			Purchase of European Articles, each costing not less than Rs. 5	50		54		45		52	
			Subscription to Newspapers	2		..		2		2	
			Repairs to Furniture	3		..		3		..	
			Lighting Charges	..		..		..		80	
			Record-racks, Boards, &c.	10		10		10		8	
			Hot and Cold Weather Charges	12		11		12		11	
			Sweepers' Allowances	12		11		12		11	
			Scavenging Expenses	3		3		3		3	
			Postage Charges	26		7		35		6	
			Telegraph Charges	3		..		3		..	
			Rents, Rates and Taxes	87		87		87		86	
			Petty Carriage and Cooly Charges	12		14		10		10	
			Office Expenses	2		..		5		..	
					210		266		240		258
			Total ..		5,670		5,655		5,700		5,634

* The expenditure is controlled by the Chief Secretary to Government.

† For bringing Ranga Pillai's Diary and its translation together with other papers belonging to the office from Kumbakonam on the death of Rao Bahadur S. Seshiah, the late Tamil Translator to Government.

Checked & signed
 20/10/98

48

C. No. 2599 2681 2787.

From the Tamil Translator, No 228, dated 19. Sept. 1898.
Memo. No. 2052 of 23. 9. 98.
" " Tamil Translator, " 236, " 27. Sept. 1898.
" " Memo. No. 2123 of 1. 10. 98.
" " Tamil Translator, " 244, " 6 Oct. 1898.
" " " " " " " 189.

S

Order No. 867 of 11. October 1898

The estimations are accepted as shown in the appendix to these proceedings.

2. The attention of the Tamil Translator will be drawn to rules 17 and 18 of the rules circulated with G.O. No. 602 of 20. 8. 95

CMS
11. 10. 98.

[Signature]

Tamil Translator
Acc. Genl
Edwin Pate
[copy given]

deposited 22-X-98

27/10/98.

[F. B.]

300-20-3-13.

Entered in Budget Register.

Date.

ax89 A-3. *20.10.* 189*8*.
A-2. 189 .
For B. *20/10/* 189*8*.

PC
1898